

NOTICE D'UTILISATION



BROYEUSE RABOTEUSE DE SOUCHES F 360 SW

7.2016

TENTO PROJEKT JE SPOLUFINANCOVÁN
EVROPSKÝM FONDEM PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
A MINISTERSTVEM PRŮMYSLU A OBCHODU
INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI

Préambule

Merci d'avoir acheté juste notre produit, une dessoucheuse F 360SW qui fait suite à la gamme réussie F 350. Ces dessoucheuses complètent avec succès les gammes des raboteuses de souches très puissantes. Le présent type est destiné aux rabotages occasionnels de souches ou aux rabotages qui ne nécessitent pas de grande puissance de la dessoucheuse.

Notre société s'occupe de la fabrication de ces appareils depuis beaucoup d'années, et elle est très expérimentée dans ce domaine, ce qui est témoigné par le fait qu'on livre ces produits en 40 pays d'Europe et d'Asie, où ils travaillent avec succès.

Le but de la présente notice, c'est de permettre au propriétaire et à l'utilisateur de la machine de prendre connaissance du produit et des instructions de sécurité du travail, ainsi que des expériences et opinions de l'exploitation. Vous apprendrez comment effectuer entretien, réparations et assistance technique de la machine, qui et comment peut effectuer les interventions dans la machine.

Votre vendeur vous donnera la notice d'instruction et d'entretien à la réception de votre nouvelle machine et vous vous assurerez si vous avez bien compris tout ce qu'il faut. Si vous avez les problèmes de comprendre n'importe quelle partie du présent manuel, n'hésitez pas de contacter le vendeur le plus proche en demandant l'explication. Le plus important pour vous, c'est de bien comprendre et de respecter toutes les instructions du présent manuel.

La société Laski spol. s r.o. n'assume aucune responsabilité des dommages causés par l'inobservation de la présente notice d'instruction.

La présente notice d'instruction contient dans les parties différentes les instructions pour la sécurité du travail. Si une instruction se trouve dans le texte général, elle est désignée par le symbole suivant.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 13 de la loi n° 22/1997 J.O. telle que modifiée

Nous, en qualité du fabricant : **LASKI s.r.o.**
Blišt'ka 263/16
798 17 Smržice
N° RCS : 45479593

déclarons que le produit
- dénomination : **Dessoucheuse**
- type : **F 360 SW**
- modèle : **F 360 SW /11**
numéro de série :

satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes de la Communauté Européenne :

n° 176/2008 J.O. dans sa version actualisée (2006/42/EC – machinery)
n° 365/2005 Sb. (directive 2002/88/EC, 97/68/EC)

Liste des normes techniques et des spécifications, des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité : **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, EN ISO 3767-1,3, EN 13 478+A1, EN 1175-2, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Description

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1800
Largeur	mm	650
Hauteur	mm	1200
Diamètre du disque raboteur	mm	350
Moteur - type	-	Honda GX 390
Puissance du moteur	kW	8,7
Poids	kg	145

Personne autorisée à l'évaluation de conformité: **NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4**

Niveau mesuré de puissance acoustique de la machine $L_{WA} = 103,3$ dB
Niveau garanti de puissance acoustique de la machine $L_{WA} = 104,0$ dB

Personne autorisée à constituer le dossier technique **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezruč 205
CZ-664 43 Želešice

Smržice le, 20.4.2016

Ing. Jiří Kvasnička

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 13 de la loi n° 22/1997 J.O. telle que modifiée

Nous, en qualité du fabricant : **LASKI s.r.o.**
Blišťka 263/16
798 17 Smržice
N° RCS : 45479593

déclarons que le produit
 - dénomination : **Dessoucheuse**
 - type : **F 360 SW**
 - modèle : **F 360 SW /14**
 numéro de série :

satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes de la Communauté Européenne :

n° 176/2008 J.O. dans sa version actualisée (2006/42/EC – machinery)
n° 365/2005 Sb. (directive 2002/88/EC, 97/68/EC)

Liste des normes techniques et des spécifications, des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité : **EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN ISO 11201, EN ISO 3767-1,3, EN 13 478+A1, EN 1175-2, EN ISO 3744, EN ISO 20643, ISO 11 684**

Description

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1800
Largeur	mm	650
Hauteur	mm	1200
Diamètre du disque raboteur	mm	350
Moteur - type	-	KOHLER CH 440
Puissance du moteur	kW	10,4
Poids	kg	145

Personne autorisée à l'évaluation de conformité: NB 1017, TUV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Praha 4

Niveau mesuré de puissance acoustique de la machine $L_{WA} = 104,4$ dB

Niveau garanti de puissance acoustique de la machine $L_{WA} = 105,0$ dB

Personne autorisée à constituer le dossier technique **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezručů 205
CZ-664 43 Želešice

Smržice le 20.04.2016



.....
 Ing. Jiří Kvasnička

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 6 de la loi n° 90/2016 J.O. sous la responsabilité exclusive du fabricant

Nous, en qualité du fabricant: **LASKI s.r.o.**
Blišťka 263/16
798 17 Smržice
N° RCS : 45479593

déclarons que le produit
- dénomination: **Dessoucheuse**
- type : **F 360 SW**
- modèle: **F 360 SW /11**
numéro de série:

satisfait les des directives respectives d'harmonisation de l'Union européenne

NV n° 117/2016 J.O. (directive 2014/30/EC - EMC)

Liste des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité **ČSN EN ISO 14982**

Paramètres techniques de base

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1800
Largeur	mm	650
Hauteur	mm	1200
Diamètre du disque raboteur	mm	350
Moteur - type	-	Honda GX 390
Puissance du moteur	kW	8,7
Poids	kg	145

Smržice le 20.4.2016



Ing. Jiří Kvasnička

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 6 de la loi n° 90/2016 J.O. sous la responsabilité exclusive du fabricant

Nous, en qualité du fabricant: **LASKI s.r.o.**
Blišt'ka 263/16
798 17 Smržice
N° RCS : 45479593

déclarons que le produit
- dénomination: **Dessoucheuse**
- type : **F 360 SW**
- modèle: **F 360 SW /14**
numéro de série:

satisfait les des directives respectives d'harmonisation de l'Union européenne

NV n° 117/2016 J.O. (directive 2014/30/EC - EMC)

Liste des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité **ČSN EN ISO 14982**

Paramètres techniques de base

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1800
Largeur	mm	650
Hauteur	mm	1200
Diamètre du disque raboteur	mm	350
Moteur - type	-	KOHLER CH 440
Puissance du moteur	kW	10,4
Poids	kg	145

Smržice le 20.4.2016



Ing. Jiří Kvasnička

Table des matières

Préambule.....	2
La présente notice d'instruction contient dans les parties différentes les instructions pour la sécurité du travail. Si une instruction se trouve dans le texte général, elle est désignée par le symbole suivant.	2
Identification du produit	8
Destination du produit	9
Utilisation interdite	9
Instructions de sécurité	9
En général	9
Désignation de sécurité sur la machine	11
Transport du produit du fabricant	14
Levage du produit	15
Manipulation du produit après la livraison	16
Mesures de sécurité dans la construction de la machine.....	17
Poste de l'opérateur	18
Manipulateurs	19
Émissions du bruit et des vibrations	20
Utilisation du produit.....	20
Préparation du produit à l'utilisation	20
Démarrage	21
Transport, manipulation et stockage	22
Utilisation	24
Mise hors de l'exploitation	27
Situations de secours	27
Description technique	28
Technické parametry	29
Entretien.....	29
Remplacement des outils	33
Tension des courroies trapézoïdales	34
Défauts.....	38
Liquidation des déchets	39
Garantie	40
Document de service.....	41

Identification du produit

Notre produit est désigné par le numéro de série frappé sur la plaque du constructeur et sur le châssis de la machine. Une autre plaque du constructeur se trouve sur le moteur à explosion. Après la réception du produit du vendeur il est recommandé d'écrire dans le tableau ci-après les données concernant le produit et votre vendeur.

Modèle du produit
N° de série du produit
Type du moteur
N° de série du moteur
Adresse du vendeur
Adresse de l'assistance technique
Date de livraison
Date de la fin de garantie
Interruption du délai de garantie

La plaque du constructeur de la broyeuse raboteuse est placée dans la partie inférieure de la machine sous la manette, la plaque du moteur se trouve sur le bloc du moteur.



Destination du produit

Le produit est destiné à raboter les souches en bois, c.à.d. à raboter la partie au-dessus du sol à l'hauteur maximum de 200 mm et celle au-dessous du sol à max. 120 cm du niveau de terrain. Le diamètre maximum recommandé est de 300 mm. La broyeuse raboteuse est destinée à être servie par un opérateur.

Utilisation interdite

Le produit n'est pas destiné au rabotage des souches pourries qui pendant le rabotage peuvent se dégager et s'écrouler ou qui ne tiennent plus bien dans le sol. Il n'est pas destiné ni au rabotage des souches qui peuvent contenir des objets métalliques ou pierres etc., et des troncs libres de bois.

Il est interdit d'utiliser la raboteuse, s'il y a les tiers dans un rayon de 15 m.

La raboteuse ne peut pas être servie par les personnes mineures et par les femmes.

Instructions de sécurité

En général

- La personne servant la machine doit avoir l'âge plus de 18 ans, être capable du point de vue psychique et physique, formée de façon démontrable et familiarisée à l'utilisation du produit.
- Il est interdit que la machine soit maniée par une personne en état d'ivresse, droguée ou sous l'influence d'autres stupéfiants, éventuellement sous l'influence des médicaments réduisant l'attention de l'opérateur.
- Ne pas permettre d'utiliser le produit aux enfants et aux personnes incompetentes.
- L'opérateur de la machine répond des dommages causés aux tiers pendant la marche de la machine.
- Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec les fonctions de différentes commandes et avec le travail de la machine. Éviter l'entrée des personnes étrangères au poste de travail, éventuellement désignez le poste. Le cas échéant, choisissez les personnes compétentes qui en cas de la présence fréquente des personnes étrangères garantiront le rabotage sans danger.
- En utilisant le produit dans les zones habitables, travailler conformément aux normes locales, surtout pour éviter le dérangement de l'entourage par le bruit.

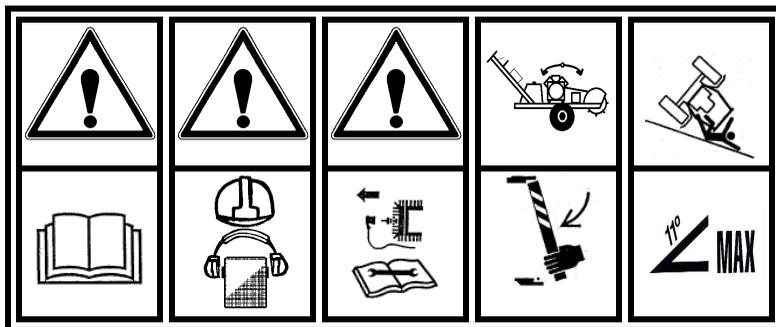
- Le produit n'est pas destiné à circuler sur les voies de communication. Le transport peut se faire seulement sur une remorque à plateau surbaissé ou sur la benne d'un moyen de transport.
- L'opérateur est tenu à utiliser pendant le travail les articles de protection – casque de protection avec visière, gants, chaussures solides de travail à empeigne élevée, vêtement de travail bien enfilé et serré.
- On indique et on décrit dans le présent manuel les défauts et les pannes qui peuvent s'élever sur le produit et que l'utilisateur peut réparer à l'aide d'un travailleur dûment formé. Les autres problèmes et pannes sont à signaler directement au constructeur qui est toujours à votre disposition.
- Il est interdit d'effectuer n'importe quelle intervention ou modification de la machine qui n'est pas mentionnée dans le présent manuel et qui n'est pas autorisée par le constructeur. La machine branchée d'une façon incorrecte peut fonctionner sans faute, mais dans l'avenir elle peut causer des dommages importants.
- Ne pas mettre aucun objet ou outil sur la machine.
- Le constructeur ne répond pas des dommages causés aux personnes ou à l'entourage par suite de l'inobservation de la notice d'instruction.
- Pendant la période quand la machine n'est pas utilisée, éviter l'accès libre des tiers à la machine. Couper l'arrivée d'essence.
- En cas du passage du produit à un autre travailleur vérifier si le produit contient tous les éléments de sécurité (capots, manipulateur etc.)
- Ne jamais enlever les capots de la machine et les autres éléments de sécurité. Ils sont destinés à vous protéger.
- Effectuer régulièrement l'entretien et le contrôle du serrage des assemblages boulonnés.
- Tenir la machine propre, nettoyer la après la fin du travail.
- Pendant tous les travaux sur la machine, la machine doit être en position de repos, le moteur coupé, refroidi après le travail, et la raboteuse doit être bien appuyée sur les pieds de stationnement.
- Tenir propres surtout les canaux de refroidissement du moteur, les espaces adjacents au réservoir de carburant.
- Faire le plein seulement si la machine est en repos, le mieux avant de commencer à travailler. S'il faut faire le plein pendant le temps de travail, ne pas mettre le carburant dans le réservoir chaud ou si le moteur est chaud.
- Ne pas faire le plein à la marche de la machine.
- Ne pas ravitailler en carburant quand la machine est en marche, ne pas verser l'essence dans un réservoir chaud s'il y a la lumière solaire directe. Avant de ravitailler, faire le réservoir se refroidir.
- Ne pas démarrer le moteur à l'approche du carburant répandu.

- Ne pas utiliser la benzine en qualité de détergent.
- Ne pas faire le plein à l'approche du feu nu.
- Ne pas exposer le produit au feu nu.
- Il est interdit de transporter des personnes ou autres charges sur la machine.
- Pendant le travail de la machine et immédiatement après sa mise hors service ne pas toucher les parties qui sont réchauffées.
- Se protéger contre un démarrage accidentel en coupant l'arrivée d'essence, en mettant le levier de commande à la position STOP et en mettant l'interrupteur sur le moteur à la position « 0 ».
- Pendant la marche de la machine ne pas toucher les parties du moteur, surtout le conducteur de haute tension et les parties qui peuvent se réchauffer pendant le travail.
- La raboteuse doit être transportée sur le lieu de rabotage absolument en repos.
Le moteur doit être coupé!!
- Ne pas laisser tourner la machine à hautes tours sans raison.
- Ne pas intervenir dans le réglage du moteur, surtout du régulateur.
- Éviter l'utilisation de la machine dans les espaces fermés, mal aérables.
- Ne pas utiliser la machine dans des locaux fermés, mal aérables. Le moteur à combustion produit des gaz toxiques qui dans les espaces non aérables ou mal aérables peuvent causer un malaise ou une atteinte à la santé, même la mort.
- Ne pas utiliser la machine dans les conditions lumineuses mauvaises.
- Ne pas utiliser la machine si vous n'avez pas bien appris son maniement.
- Ne pas effectuer les réparations, pour lesquelles le constructeur se réserve l'intervention de l'ASSISTANCE TECHNIQUE.
- Ne pas effectuer les réparations qui dépassent vos possibilités.
- Au moment de la réception de la broyeuse raboteuse du vendeur, demandez de vous familiariser avec le fonctionnement de la machine.

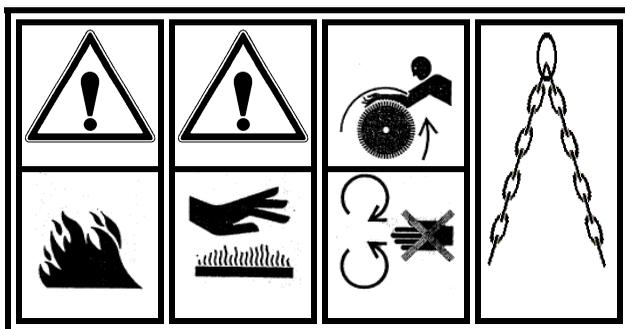
Désignation de sécurité sur la machine

Dans cet article la désignation de sécurité (pictogrammes) se trouvant sur la machine est représentée et on y explique sa signification. Sous les signes figurés il y a le numéro de la position sur la machine. La désignation de sécurité signale à l'opérateur les risques liés avec l'utilisation du produit. Le respect de leur importance est condition de l'utilisation sûre de la machine.

L'utilisateur est tenu à maintenir la désignation de sécurité lisible et intacte. En cas d'illisibilité ou de dégradation demander votre vendeur ou l'assistance technique de vous livrer un nouveau pictogramme.



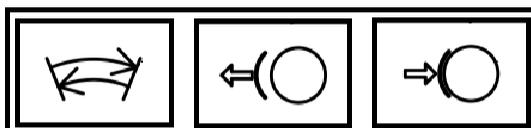
1	2	3	4	5
Avant l'utilisation étudier la notice d'instruction	Utiliser les articles de protection au travail	En effectuant l'entretien, des réparations et interventions dans la machine procéder selon la notice d'instruction et enlever la clé de contact	En effectuant les réparations, entretien et la mise de la machine hors de service, utiliser les supports	Travail sur la pente est permise jusqu'à 11°, sur la pente plus grande il y a le risque du renversement de la machine



6	7	8	9
Attention, le carburant du moteur à explosion est très inflammable, ne pas manier le feu nu	Attention, les parties chaudes de l'échappement	Attention, partie tournante, danger de blessure et d'accrochage	Points de suspension des attaches



10	11	12	13	14
Attention! Possibilité de blessure des membres inférieurs	Attention, la raboteuse tournante finit sa course	Attention, danger de blessure par un objet jeté, maintenir une distance de sécurité	Attention, ne pas intervenir à la transmission par courroie trapézoïdale	Attention, avant de mettre la machine en marche, fermer les capots de protection



15	16	17
Arret	Frein en position desserrée	Frein en position serrée



Transport du produit du fabricant

La machine est livrée par le constructeur en état complet, l'huile dans le moteur, et fixé sur une palette en bois.

Pour le transport utiliser un chariot élévateur, éventuellement un moyen de levage. Au levage il est possible se servir d'une grue etc. (attache), en suspendant la machine aux points désignés par un symbole de chaîne. La machine est levée ensemble avec la palette.

À l'usine la machine est emballée dans une feuille de protection qui la protège pendant le transport contre les intempéries, mais en aucun cas elle ne protège pas contre une dégradation mécanique, une chute du produit etc.

La feuille est recyclable, la traiter d'après les règles du pays où la machine est exercée.

Au transport, évent. à la mise de la machine hors service, il est conseillé de la mettre dans un abri.

Ne pas exposer la machine emballée aux intempéries ou à la lumière solaire de longue durée.

Mettre le produit sur un sol plat solide de capacité portante adéquate. La masse de la machine avec la palette de transport est à peu près de 150 kg.

Il est absolument interdit de mettre le produit sur un sol instable.

Il est absolument interdit de poser le produit sur les autres produits.



Levage du produit

- Pour le levage on peut utiliser une grue etc. (attache) en accrochant le produit dans les points désignés par le symbole d'une chaîne.
- ATTENTION! En cas de levage par la grue l'attache doit être accrochée à la partie fixe (non basculante) pour éviter le changement brusque de position de la manette à cause de la masse de la machine.
- Il est interdit de lever le produit d'une autre façon que celle décrite ci-dessus.
- La manette ne peut pas être en collision avec l'attache.
- Pour lever la machine utiliser un dispositif de levage de capacité portante au moins de 200 kg.



Manipulation du produit après la livraison

Le produit livré au lieu de destination, il faut l'enlever de la palette de transport comme suit:

- Tourner l'entretoise avant dans le sens en bas et bloquer la.
- Avec prudence couper la bande-licieuse. Attention: la bande est prétendue et au moment de son cisaillement ses extrémités sont éjectées. Préventivement mettre les gants.
- Si vous avez à la disposition un dispositif de levage, levez la raboteuse et enlevez la palette de transport. Ensuite posez la machine sur le sol.

Si vous n'avez pas les moyens de levage, procédez comme suit:

- Avec prudence couper la bande-licieuse. Attention: la bande est prétendue et au moment de son cisaillement ses extrémités sont éjectées. Préventivement mettre les gants.
- Enlever les cales des roues.
- Régler les manettes de commande de la position de transport à celle de déplacement et bloquer les par une vis de blocage.
- Mettre les cales de blocage devant la palette en bois à l'écartement de la voie des roues.
- Lever l'entretoise d'appui et débloquer les freins.
- Avant de descendre (en poussant) de la palette assurer l'espace libre pour que les personnes ou les animaux se trouvant à l'approche ne soient pas blessés. **ATTENTION!!** La masse de la machine est de 145 kg et en descendant de la palette, la machine peut prendre la vitesse. Tenez-la bien pendant cette manœuvre et tenez compte de cela qu'à la descente de la machine vous devrez exercer une force assez grande pour la freiner.

Mesures de sécurité dans la construction de la machine

À l'usine le produit est muni des capots de protection qui protègent les parties mobiles de la machine et évitent le contact avec les parties chaudes (échappement). Les capots sont fixés, boulonnés, pleins, seulement le capot de l'échappement est perforé.

En position de repos il y a un tube de protection, basculée devant le disque raboteur, qui protège le disque et les outils contre un choc éventuel.

Pour protéger l'opérateur, il y a un soi-disant « levier de l'homme mort » mis sous la manette inférieure qui doit être toujours pressé pendant le fonctionnement du moteur à l'explosion.

Au moment du relâchement du levier, l'allumage du moteur est coupé.

Attention, sans avoir pressé ce manipulateur, il n'est pas possible démarrer la machine.



ATTENTION !! Après le relâchement du levier „homme mort“, le disque raboteur finit doucement sa course. Le maniement / le déplacement de la machine est possible après l'arrêt du disque. Il est absolument interdit de freiner le disque.



Pendant le démarrage et la marche du moteur, le levier „homme mort“ doit être amené à la manette verte



Il est strictement interdit d'arrêter, de rattacher le levier „homme mort“ et de le mettre hors service. Le levier sert à vous protéger.

Poste de l'opérateur



Au travail et au maniement de la raboteuse, l'opérateur doit se trouver derrière la manette de commande (voir la fig. – poste de l'opérateur). L'opérateur doit être debout solidement par les deux pieds sur un support résistant et doit tenir la manette par les deux mains.

Pendant le rabotage, les mouvements doivent être continus et égaux.

Il est strictement interdit de se trouver à la côté de la machine ou de tenir la manette d'une seule main.



Position correcte derrière la manette



Commande de la machine du côté –
mode interdit de commande

Manipulateurs

La commande de la raboteuse est réalisée par les manipulateurs, installés sur la manette de commande et sur le moteur.



- 1- levier de l'homme mort
- 2- commande de tours et débrayage de la marche
- 3- levier de blocage du dispositif de pivotement
- 4- frein des roues
- 5- levier de basculement de la console d'appui

- 6- levier de réglage de position de la manette
- 7- interrupteur d'allumage
- 8- dispositif auto-réversible de démarrage
- 9- saturateur, bouchon du réservoir de carburant

Émissions du bruit et des vibrations

La broyeuse-raboteuse de souches atteint les valeurs max. des émissions du bruit et des vibrations :

	F 360 SW	
	F 360 SW/11	F 360 SW/14
- Bruit au poste de l'opérateur L_{Aeq} /dB/	90,0	91,6
- Puissance acoustique L_{WA} /dB/	103,3	104,4
- Vibrations a_w /m.s-2/	6,8	6,9

- Les mesures ont été effectuées selon CSN EN ISO 11201, CSN ISO 3744
- Mesure de vibrations : l'incertitude combinée étendue $U = \pm 1,2$ dB. L'incertitude mentionnée est une incertitude étendue (totale) sur la base de l'écart type multiplié par le coefficient $k=2$ qui garantit l'intervalle de confiance à peu près de 95 %
- Mesure de bruit : l'incertitude combinée étendue $U = \pm 0,6$ dB. L'incertitude mentionnée est une incertitude étendue (totale) sur la base de l'écart type multiplié par le coefficient $k=2$ qui garantit l'intervalle de confiance à peu près de 95 %
- les mesures ont été effectuées aux tours maximaux réglables de 600 ± 50 min-1

Utilisation du produit

Préparation du produit à l'utilisation

- Avant la première mise en service vérifier si le produit est resté intact et complet après le transport et stockage.
- Vérifier s'il n'y a pas de traces de l'huile sur les emballages de transport ou au-dessous de la machine, vérifier le contenu de l'huile dans le moteur.
- En pressant la courroie vérifier la tension des courroies. La flèche max. est de 10 – 15 mm.
- En cas du remplacement des pièces endommagées utiliser exclusivement les pièces de rechange originales.
- Vérifier le serrage des assemblages boulonnés, surtout des parties tournantes, évent. l'intégrité de toute la construction.



- Si les parties du disque raboteur sont détériorées ou endommagées, remplacer les. En cas du remplacement des outils raboteurs, les outils opposés doivent être usés de façon identique. Leurs usages différents peuvent causer

- les vibrations indésirables, éventuellement même la détérioration de la machine.
- Vérifier le niveau de l'huile dans le moteur par une jauge, évent. faire le plein. Le niveau de l'huile doit se trouver entre les repères min. et max.
 - Mettre le carburant dans le réservoir de carburant, au min. 2 l. La capacité maximum du réservoir est de 7,3/6,1 l.
 - En qualité de carburant utiliser l'essence sans plomb NATURAL 95.
 - Vérifier le gonflage des pneus. Les deux pneus doivent être gonflés de façon égale à la pression de 200 kPa.
 - Régler la manette à la position de travail. Régler l'hauteur de la manette par le joint denté de mode que sa hauteur soit dans le niveau de votre taille et que la commande de la machine soit naturel et confortable.
 - Au maniement quelconque et en état de la mise hors service éviter que le disque raboteur s'appuie ou heurte au sol ou aux objets fixes. Pour appuyer la machine utiliser l'appui basculant.
 - Au maniement de la machine éviter la présence des personnes devant la broyeuse-raboteuse.
 - Il est possible de bloquer le déplacement de la machine par un frein de direction.



Attention !! Le frein de direction ne bloque que le mouvement de la roue gauche. En cas du stationnement de la machine sur une pente et du freinage, il faut orienter la machine parallèlement à la pente (courbe de niveau). Il est interdit de stationner la machine dans le sens de la pente.

- En cas des défauts ou des avaries de la machine, nécessitant l'intervention d'un centre d'assistance technique, ne pas hésiter à s'adresser à un centre pour réparer les défauts.
- Ne pas mettre la dessoucheuse hors service sur une pente plus de 11°.

Démarrage

Le démarrage de la broyeuse raboteuse de souches est manuel et se fait en tirant la poignée en caoutchouc du démarreur auto-réversible à câble (voir le manipulateur 8 dans le chapitre Manipulateurs).

Avant de tenter de démarrer, ouvrir l'arrivée de l'essence et régler le bouton de l'interrupteur d'allumage à la position „I“ (manipulateurs 6,7 dans le chapitre Manipulateurs).

En cas du premier démarrage du moteur ou d'un démarrage après une longue période de stationnement, il faut tirer le dispositif de démarrage plusieurs fois, après avoir fait les opérations mentionnées ci-dessus.

Régler le manipulateur de tours à la position de démarrage et appuyer sur le levier de l'homme mort.

- ❖ Si le moteur est froid, brancher le starter et régler le minimum de tours par le manipulateur de tours. Le moteur démarré, fermer peu à peu le starter en augmentant les tours.
- ❖ Si le moteur est chaud, ne pas utiliser le starter et régler seulement les tours élevés de moteur pour le moment du démarrage (à peu près 1/3 de la me)



ATTENTION!!! Au moment du démarrage du moteur le disque raboteur avec les outils commence à tourner. Ne pas démarrer qu'avant le rabotage.

- Après avoir fait marcher le moteur au point mort à tours élevés, augmenter les tours à 30% et faire marcher pendant à peu près 1 minute pour que le moteur puisse se réchauffer, et commencer à raboter.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance pendant le temps de réchauffage.
- Après un court rodage il est possible de commencer à travailler.
- Si après le démarrage ou pendant le travail il y a un bruit inconnu ou des vibrations, débrancher vite la machine en mettant le levier de commande à la position Stop et chercher la raison du problème ou contacter un centre d'assistance technique.

Transport, manipulation et stockage

- La machine ne peut être transportée sur les voies de communication publiques que dans une caisse de transport ou sur un moyen de transport apte pour ce transport.
S'il faut lever la machine, utiliser un dispositif de levage de capacité portante min. de 200 kg et plus.
- Pendant une manipulation, il faut toujours bloquer le dispositif de pivotement contre le pivotement de façon que le châssis soit fixe envers la partie raboteuse et le moteur.
- Le déplacement et la manipulation de la dessoucheuse avec le dispositif de pivotement non bloqué est strictement interdit.

- En cas d'utilisation des plateformes d'approche pour le chargement ou déchargement, les plateformes doivent être suffisamment solides et rigides.
- L'inclinaison max. de ces plateformes peut être de 20%. Pour un tel maniement il faut avoir deux autres personnes qui aideront au chargement.
- Après avoir mis la machine sur le moyen de transport, fixer la bien à la surface de chargement.
- Assurer la protection de la machine contre l'intempérie éventuelle pendant le transport.
- Le maniement de la broyeuse-raboteuse est permis dans le terrain jusqu'à la pente de 11°.
- Le rabotage est possible jusqu'à la pente de 11°.
- Étant donné le poids, il est recommandé de manier la machine dans le terrain par deux personnes.
- Attention à la descente d'une pente. En descendant, il est conseillé de pousser la machine.
- En descendant une pente, ATTENTION aux freins de direction. En cas d'un freinage brusque d'une roue la machine commence à pivoter autour de la roue freinée.
- En descendant une pente, ATTENTION aux effets de freinage.
- En principe transporter la machine si le disque raboteur ne tourne pas et le moteur à explosion est en repos.
- Il est absolument interdit de transporter n'importe quel modèle si le disque raboteur tourne.

Stocker la machine dans une ambiance sèche et couverte, pour qu'elle soit protégée contre l'influence des conditions atmosphérique et contre l'intempérie.

- Avant de stockage nettoyer la machine des impuretés de rabotage, des produits pétroliers et autres.
- Ne pas utiliser l'essence et liquides pareilles pour le nettoyage. Pour éliminer les grosses impuretés utiliser l'eau sous pression. Pour nettoyer les graisses utiliser les moyens chimiques destinés à ce but.
- Ne pas mettre les produits pétroliers dans la canalisation, ne pas les verser dans l'eau et ne pas polluer l'environnement.
- Stocker la machine autant que possible sans défauts et avaries. Si cela n'est pas possible, informer votre supérieur pour prendre les mesures nécessaires.
- Désigner bien la machine avariée pour éviter son utilisation.

- Remplacer les pièces détériorées, usées ou dépréciées pour celles nouvelles, ou assurer la réparation dans un centre de l'assistance technique.
- Avant de stationnement de longue durée, vérifier le gonflage des pneus de la machine.
- Avant le stationnement de longue durée vidanger l'huile dans le moteur.
- Au stationnement et au stockage de longue durée basculer la manette au-dessus du moteur pour économiser la surface autour de la machine.
- Poser le produit sur un pavé plat et solide, bloquer le contre le déplacement, basculer l'appui avant et appuyer sur le sol.
- Si la peinture de la machine est détériorée, renouveler la peinture ou conserver les superficies.

Utilisation

- Transporter la broyeuse raboteuse au lieu de destination en la tirant derrière l'opérateur ou en la poussant devant l'opérateur.
- S'occuper à ne pas blesser vous-même ou d'autres personnes pendant le transport.
- En montant une pente, tirer la machine derrière vous, en descendant une pente, pousser la machine. Le transport sur la pente devrait être fait par deux personnes. Adapter la vitesse de transport au terrain.
- Transporter la broyeuse raboteuse au lieu de rabotage et mettre la devant la souche à raboter.
- Placer la broyeuse raboteuse de façon que:
 - o elle soit placée sur un support plat ou sur une pente max. de 11°
 - o le mouvement pendulaire de la manette à côté soit possible (au rabotage d'une souche) aux copeaux d'à peu près de 1 cm max.
 - o il soit possible d'enfoncer la machine peu à peu dans la coupe selon la profondeur des copeaux, ou au min. à ½ de souche
 - o il soit possible de raboter sous le niveau du terrain
 - o il y ait assez de place pour stationner la raboteuse pour pouvoir enlever les copeaux de rabotage et que la raboteuse soit stable
 - o le sens des copeaux jetés ne soit pas orienté vers les trottoirs et les lieux où il y a des personnes
 - o si la situation le demande, adapter ou excaver la terre pour assurer l'accès direct au bois raboté de souche, en évitant que le disque raboteur découvre la terre ou les pierres.
- Si la broyeuse raboteuse est prête à travailler et si personne ne se trouve près d'elle, démarrer.

- Faire le démarrage d'après les instructions dans le chapitre DÉMARRAGE.
- Faire réchauffer le moteur et ensuite régler les tours maximum du moteur pour le rabotage.
- Freiner le frein des roues.
- Commencer à balancer doucement la manette de commande à côté pour couper les copeaux de la souche dès son arête supérieure. Adapter la grandeur de l'oscillation à la grandeur de la souche rabotée. Il est conseillé d'englober tout le profil raboté de la souche par une seule oscillation de la manette.
- ATTENTION! Au rabotage des premiers copeaux la manette peut faire un contrecoup. Il faut la tenir très bien par les deux mains, ensemble avec le levier de l'homme mort.
- Après avoir raboté une couche, il est possible de baisser le disque raboteur en augmentant la manette, répéter le mouvement pendulaire et continuer à raboter la souche (voir la fig.) ou débloquer le frein de la roue et enfoncer la machine dans la coupe à peu près de 2 cm et répéter le rabotage de la couche successive.
- Si derrière le disque raboteur et sous la machine la quantité excessive de copeaux est accumulée, enlever les pour avoir toujours une bonne vue du disque raboteur.



Pendant l'enlèvement de copeaux le disque raboteur et le moteur doivent être en repos.

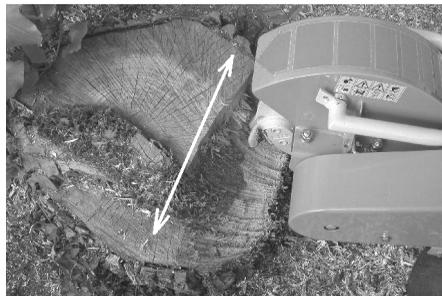
Pendant le travail, il est interdit mettre les membres et les outils (barres, râtaux etc.) dans la surface autour du disque raboteur.

RECOMMANDATION: *Enfoncer le disque à la coupe par une pression adéquate sur la manette. Éviter la chute des tours du moteur au-dessous de 800. Le moteur ne doit pas „étouffer“ et les tours ne doivent pas osciller. La pression sur la manette doit permettre les tours uniformes et la taille égale des copeaux pendant une coupe.*

Si la souche rabotée contient la masse du bois de qualité différente (bois sain et pourri), la taille du copeau doit être uniforme même en cas d'une augmentation momentanée des tours du moteur.



début du rabotage

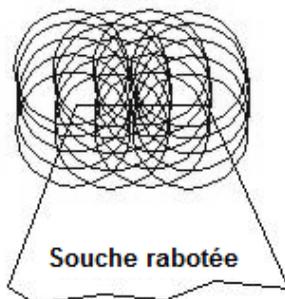


coupe des tranches de souche en mouvement pendulaire aux côtés



Rabotage successif des différents côtés

1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20



Guidage schématique de différentes coupes



Le basculement du dispositif de pivotement d'un côté à l'autre, à l'arrêt du dispositif débloqué

Mise hors de l'exploitation

À la fin du rabotage de la souche, ou au moment d'une interruption du travail, procéder comme suit :

- réduire les tours de moteur à point mort ou un peu plus élevés;
- ne pas déplacer la broyeuse-raboteuse à côté, mais seulement en arrière. Faire reculer la machine pour qu'il soit possible de baisser le pied d'appui et stationner la machine;
- Les tours de moteur toujours à point mort, attendre environ 2 – 3 min. pour que le moteur de la raboteuse se refroidit après le travail;
- Mettre le levier de réglage des tours de moteur à la position STOP (arrêt). La marche du moteur s'arrêtera;
- Seulement après l'arrêt du disque raboteur libérer les manettes;
- Pendant la mise hors de service, le disque raboteur ne peut pas être appuyé aux objets durs, comme pierres ou fer, et il faut faire descendre la béquille avant.



Le disque raboteur est lié au moteur par une transmission à courroies trapézoïdales et sa marche par inertie à l'arrêt est identique à la marche par inertie du moteur. La durée de la marche par inertie à l'arrêt dépend des tours du moteur au moment de son débrayage.

N'importe quel freinage du disque par les moyens quelconques est absolument interdit. Le freinage du disque raboteur peut provoquer une avarie de la machine ou un accident

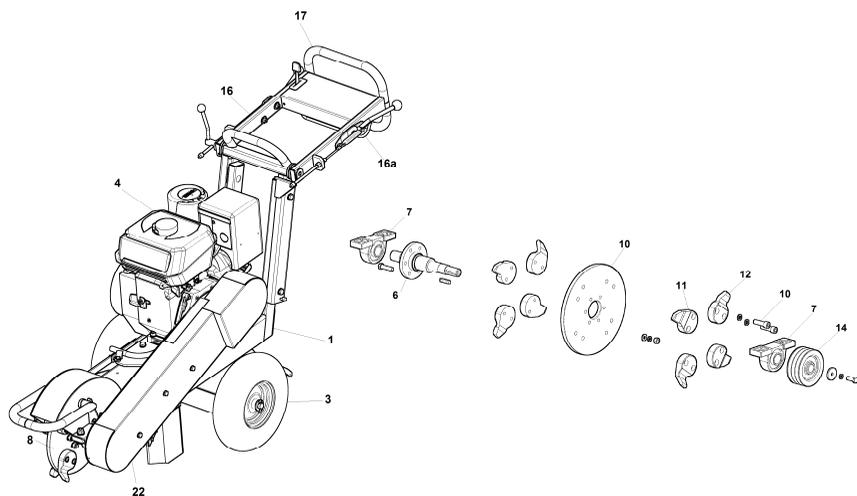


Situations de secours

- Si pendant le travail une personne ou un animal s'approche moins de 15 m à la machine, terminer le travail immédiatement.
- Si l'opérateur soudain devient indisposé, ressent un malaise ou d'autres problèmes de santé, terminer le travail.
- Si après la mise en marche on entend un bruit inconnu ou s'il y a des vibrations, finir vite le travail, débrayer la machine à l'aide de la clé de contact et contacter le vendeur ou directement le constructeur.
- Si la machine est endommagée ou commence à brûler, finir le travail immédiatement.
- En cas d'une incendie utiliser l'extincteur à mousse. En cas d'une incendie importante contacter les pompiers sans délai.

Description technique

1. La broyeuse-raboteuse est composée du châssis (1) avec une paire des roues d'avancement (3) qui porte l'unité motrice (4) dans la partie centrale du châssis (1). Au bout du châssis il y a un disque raboteur (8) dans les coussinets à rouleaux, muni des outils (11,12) saillant la circonférence du disque raboteur (8). La machine est entraînée par l'unité motrice (4), à l'extrémité opposée du châssis (1) étant fixée une manette (16) et un levier de sécurité (16a, levier de l'homme mort). Les outils (11,12) sont fixés le long de la circonférence du disque raboteur (8), étant fixés deux par deux par deux vis (10). Les outils sont droits et gauches.
2. Dans le couple des outils (11,12) l'un des outils est toujours droit (11) et l'autre (12) est courbé du disque raboteur (8), les outils droits (11) des couples attenants étant toujours fixés sur les parties opposées du disque coupeur (8).
3. Le disque raboteur (8) est entraîné de l'unité motrice (4) par les courroies trapézoïdales (15), le disque raboteur étant couvert en partie d'un capot et les courroies trapézoïdales (15) étant couverts entièrement de capot (22).
4. La poignée (16) est munie d'une manette basculante (17) et elle est réglable par rapport au châssis (1).
5. Les roues sont munies de freins pour le freinage pendant le rabotage.



Paramètres techniques

Longueur de la machine	mm	1800/1300	
Largeur de la machine	mm	650	
Hauteur de la machine	mm	1200/1140	
Pneus	pouces	5.30/4.50 - 6	
Pression d'air des roues	kPa	200	
Frein	-	mécanique, à tambour, agissant sur les roues d'avancement	
Limites de rabotage – au-dessus du sol sous le sol diamètre recommandé jusqu'à largeur de travail	mm	200	
		120	
		300	
		800	
Disque raboteur – diamètre	mm	300	
diamètre du disque avec outils	mm	350	
Nombre des outils	-	8	
Largeur de travail	mm	60	
Courroie	-	3x AVX 13 x 1700 La	
MOTEUR			
Modèle		KOHLER CH 440 à quatre temps, refroidi par air	HONDA GX 390 à quatre temps, refroidi par air
Puissance	HP/ kW	14/10,4 3600 trs/min	11,7/8,7 3600 trs/min
Quantité de l'huile	l	1,3	1,1
Capacité du réservoir de carburant	l	7,3	6,1
Inclinaison max. du moteur	°	25	20
Graissage	-	par barbotage	
Huile	-	SAE 15 W-40	
Carburant	-	essence ~ Natural 95	
Démarrreur	-	mécanique, manuel	
Masse en ordre de marche de la machine	kg	145	

Entretien

- L'entretien de la machine ne peut être effectué que par les personnes y autorisées à qualification nécessaire.
- Toutes les opérations d'entretien doivent se faire en principe quand la machine est en repos et le moteur arrêté.
- Aux réparations et nettoyage de la machine utiliser les outils adéquats et l'équipement de protection individuelle. Au travail à la machine ou aux parties mobiles ne pas porter les cravates, écharpes, parties libres de vêtement etc., porter la chaussure solide à semelle non glissante.
- Faire l'entretien dans les espaces adéquates, destinées à cette activité.

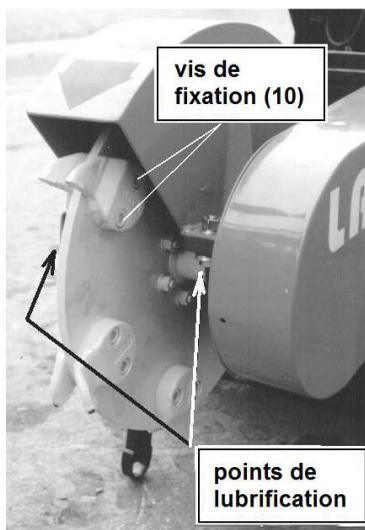
- À l'entretien de la machine s'orienter sur le contrôle de l'état général, sur l'état complet de la machine.
- Tenir les courroies trapézoïdales en bon état et tendues.
- Graisser régulièrement les paliers de l'ajustement de la raboteuse.
- Vérifier l'état du bowden dans lequel il y a les câbles de commande. S'il est endommagé, remplacer-le.
- Récupérer l'huile dans les récipients y destinés, ne pas jeter le filtre dans la poubelle, mais remettre le selon les lois et règles du lieu d'exploitation.
- Si au vidange ou au remplissage la machine a été souillée par produits pétroliers, nettoyer la bien.
- S'il faut caler la machine pour l'entretien, utiliser seulement les matières correspondant à la charge donnée. Ne pas utiliser les matières friables, comme celles de construction.
- Prendre en considération que les parties de travail de la machine sont aigues et peuvent vous blesser.
- Vérifier régulièrement le serrage des assemblages boulonnés. À la fin du travail i faut toujours contrôler les boulonnages des outils avec le rotor et la fixation de l'ajustement du rotor au châssis.
- L'entretien, réparations et réglages de la machine peuvent se faire uniquement si la machine est en repos.
- Disposer toujours de l'équipement nécessaire pare-feu. Tenir à portée de la main une boîte de premier secours et l'extincteur d'incendie. Inscrire les numéros des pompiers et de sécurité civile près du téléphone.
- Ne pas fumer en travaillant avec les lubrifiants et huiles et ne pas manier le feu nu.
- Ne pas mettre la machine près des radiateurs ou autres sources de chaleur. Ne pas stocker les matières inflammables près des sources de chaleur. Vérifier s'il n'y a pas des impuretés ou tâches de graisse sur la machine. Ne pas garder les torchons imprégnés de l'huile, il y a le risque d'une auto-inflammation.
- Éviter la naissance des vapeurs et poussières toxiques. Les vapeurs dangereux peuvent naître au réchauffage du vernis pendant les travaux de soudage ou affûtage, par ex. par un chalumeau à souder. Faire tous les travaux en plein air ou dans les locaux bien aérés. Respecter les règles d'enlèvement des vernis et diluants. Avant de souder ou réchauffer les pièces, enlever le vernis des lieux réparés. Pendant l'enlèvement du vernis par sablage ou meulage ne pas respirer la poussière. C'est pourquoi il faut porter l'équipement adéquat de protection de respiration. Avant le soudage il faut laver les produits dissolvants par l'eau et savon et attendre au moins 15 minutes que les vapeurs puissent se dissiper.

- Assurer l'allumage adéquat et sûr du poste de travail. Au travail utiliser une lampe baladeuse de sûreté (24 V). La lampe doit être protégée par une grille de fil, parce qu'au contact du verre de lampe avec les produits pétroliers, ces derniers peuvent s'enflammer. Tenir le poste de travail propre et sec.
- Réparer sans délai les pièces endommagées de la machine. Remplacer les pièces usées ou gravement détériorées. Enlever la graisse, huile ou impuretés accumulées.
- Pour la vidange des fluides utiliser les récipients sûres et bien étanches. Ne pas utiliser les récipients destinés aux produits alimentaires ou boissons. Ne jamais jeter les déchets sur le sol ou dans l'eau.
- Au transport de la machine par une grue, il faut utiliser une attache de capacité portante minimum égale à la masse de la machine et fixer les dans les points désignés par le symbole de la chaîne.
- À la manipulation des différentes parties de la machine, exploiter l'exécution de construction des groupes de travail. Choisir la capacité portante des moyens de levage et de fixation adéquate la masse donnée.

Vidange d'huile moteur	<p>La première vidange se fait après 10 heures de service. La vidange successive après 100 heures moteur. En principe il faut vidanger l'huile chaud, en repos du moteur, en dévissant la vis de vidange sur le rallonge en caoutchouc derrière le disque raboteur en faisant l'huile s'écouler librement dans un récipient. Après avoir fermé le robinet de vidange, verser par le goulot de remplissage la quantité conseillée de l'huile à viscosité correcte. Visser le bouchon de remplissage.</p> <p>Une panne du système de graissage se manifeste par l'arrêt du moteur.</p>
Épurateur de l'air	<p>Le filtre de l'air de grande capacité avec deux cartouches garantit la protection maximum contre les impuretés et maintient le passage continu de l'air au système de carburant. Après avoir démonté le capot du filtre de l'air et dévissé l'écrou, enlever le filtre du moteur.</p> <p>On entretient le préfiltre toujours après 25 heures moteur comme suit:</p> <p>a/ prudemment enlever le préfiltre de la cartouche en carton et le laver dans l'eau chaude avec un détergent non-moussant,</p> <p>b/ rincer dans l'eau et ensuite expulser l'eau et essuyer le préfiltre.</p> <p>Mettre le préfiltre nettoyé sur la cartouche et l'insérer dans le</p>

	<p>corps, serrer l'écrou et remonter le capot. En cas d'une pollution importante par la masse de bois ou dans un milieu poussiéreux, nettoyer le préfiltre plus souvent.</p> <p>Après toutes les 10 heures moteur vérifier la cartouche en carton. En cas de la pollution de la cartouche, il faut la remplacer.</p> <p>ATTENTION! – Ne pas huiler la cartouche, pour le nettoyage ne pas utiliser le pétrole et les moyens pareils.</p>
Entretien de l'allumage	<p>L'allumage électromagnétique ne nécessite aucun réglage et toute intervention est interdite. Vérifier l'état du câble de haute tension, le manchon de la bougie d'allumage. La bougie d'allumage est à contrôler toujours après 100 heures moteur. Le contrôle consiste au nettoyage des électrodes et au réglage de la distance entre les électrodes pour 1,0 mm. Remplacement des bougies après 300 heures moteur.</p>
Nettoyage du moteur	<p>Nettoyer le moteur selon l'importance de pollution, le mieux par un jet d'air ou par l'eau sous pression. ATTENTION! Au nettoyage par l'eau sous pression éviter l'entrée de l'eau dans l'espace d'aspiration et d'allumage.</p> <p>Comme cela nettoyer le moteur après chaque vidange de l'huile ou remplacement du filtre de l'air. En même temps vérifier le serrage des vis sur le châssis.</p> <p>ATTENTION! – Toutes les réparations spéciales du moteur sont effectuées par le service spécialisé d'assistance technique de la société Kohler/Honda.</p>
Dispositif de démarrage	<p>La machine est munie d'un dispositif mécanique de démarrage. Vérifier l'état et l'intégrité de la corde de démarrage de ce dispositif.</p> <p>ATTENTION!! L'enrouleur du dispositif de démarrage contient un ressort plat prétendu qui, suite au maniement incompétent, peut s'ouvrir brusquement et causer une blessure.</p>
Dispositif électrique	<p>Il faut protéger les conducteurs contre le contact avec les matières pétrolières. Tenir propre tous les dispositifs, protéger l'isolement des conducteurs contre endommagement pour éviter les courts-circuits indésirables. Les joints doivent être propres et solides pour éviter une résistance de contact au lieu du contact mauvais.</p>
Frein de stationnement	<p>Vérifier l'usure de garniture de frein et le réglage de la partie mécanique du frein. Si la course du levier manuel est trop grande, tendre les câbles à l'aide des vis de tension.</p>

Châssis	Vérifier régulièrement le serrage des assemblages boulonnés, usure et pression dans les pneus. Tenir toute la machine propre, dégraisser bien les taches d'huile, éventuellement souffler par un jet d'air d'après l'importance de pollution.
---------	--



Remplacement des outils

Pour remplacer les outils procéder comme suit:

- Desserrer les vis (10).
- Remplacer les outils et installer ceux nouveaux.
- Doucement serrer les vis.
- Finir le serrage par une clef dynamométrique à la force de 105 Nm.
- Pour garantir la sécurité, utiliser exclusivement les pièces de rechange originales et les vis de LASKI (10) .
- Au remplacement prendre soin de ne pas menacer vous-même ni votre entourage.
- Bloquer la machine contre le bouleversement possible.

Tension des courroies trapézoïdales

- a) Il faut prêter une attention appropriée à l'entretien de la transmission à courroies, parce que par ces courroies la puissance du moteur est transmise sur le disque raboteur. Les courroies mal tendues peuvent influencer de façon importante la puissance du disque raboteur et la durée de vie des courroies.
- b) Pour une tension correcte, il faut démonter deux protections latérales. Les protections sont fixées par les vis M8.



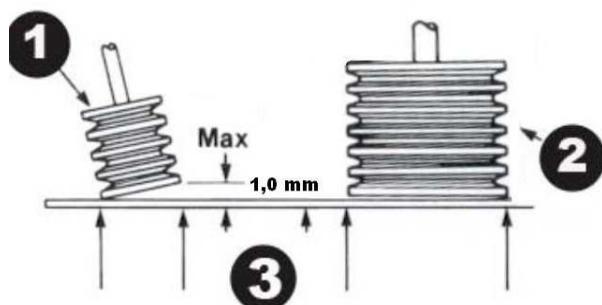
c)

! Au réglage – la tension des courroies, le parallélisme des poulies et l'ajustement des fronts de poulies – procéder comme suit : comme la poulie initiale, de laquelle on mesure le parallélisme des poulies et l'ajustement des fronts, on considère la poulie emmanchée sur l'arbre, ensemble avec le disque raboteur. L'arbre se trouve dans les logements de palier qui sont fixes et ne sont pas réglables. Avant un réglage contrôler toujours l'emmanchement correct des poulies sur l'arbre. Les poulies doivent être emmanchées sur la languette jusqu'à l'échelon de construction sur les arbres, et bien resserrées par une vis centrale au moment de 80Nm.

d)

e) **À la tension des courroies procéder comme suit :**

f) – **après avoir installé les courroies neuves, vérifier leur tension plus souvent, c'est-à-dire après 5 heures, ensuite contrôler dans l'intervalle de 50 heures.** La tension excessive des courroies ou leur tension insuffisante influence la durée de vie des courroies. Le même vaut pour l'alignement des poulies.



g)
h) 1 – poulie de commande sur le moteur

i) 2 – poulie sur l'arbre du disque raboteur

j) 3 – règle

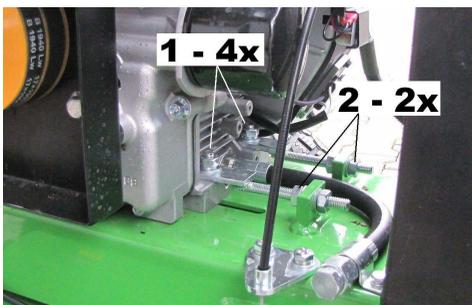
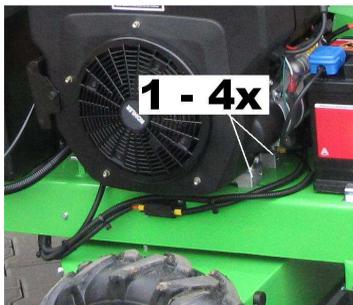
k) – **aligner les poulies** pour qu'elles soient parallèles, et les fronts des poulies soient sur le même plan. Vérifier-le en posant une règle sur le front des poulies sur l'arbre intermédiaire, et vérifier le parallélisme sur la poulie de commande du moteur, et ensuite sur la poulie commandée du disque raboteur. L'écart de la poulie sur le moteur et de la poulie commandée du disque raboteur ne peut pas dépasser 1 mm.

l) Si l'écart est plus grand, il faut régler la poulie de commande comme suit :



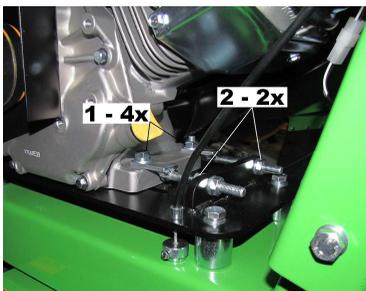
m)

n) - réglage de l'écart et du parallélisme de la poulie sur le moteur



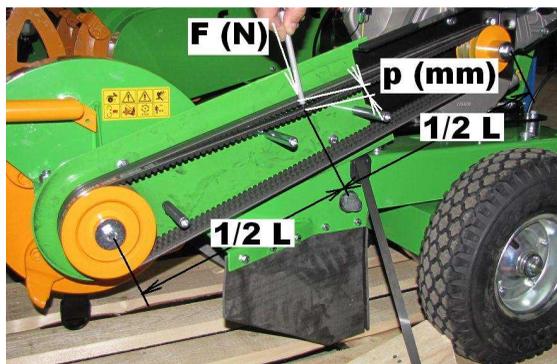
o)

Fixation du moteur sur le châssis, F 460



Fixation du moteur sur le châssis, F 360

- Desserrer un peu quatre vis de fixation sur le moteur (1 – 4x) de 0,5 – 1 tour de vis pour pouvoir déplacer un peu le moteur.
- Tendre les courroies en tournant les vis (2-2x) de façon alternative et égale, à contre-écrou resserrée, et en déplaçant le moteur dans les trous longitudinales des vis de fixation. Répéter les déplacements du moteur jusqu'au moment où la flexion désirée „p“ ne soit pas mesurée dans la moitié de l'écartement des poulies, en appliquant la force „F“ sur la courroie. Si à la force donnée la flexion est plus grande, déplacer encore le moteur jusqu'à obtenir la valeur demandée. Si la flexion est plus petite, il faut déplacer le moteur dans le sens inverse.
- Après avoir obtenu la flexion demandée et le parallélisme des poulies, resserrer les vis de fixation du moteur 1-4x et ensuite resserrer la contre-écrou 2-2x.



Courroies selon l'entraînement	force de flexion F /N/	flexion p /mm/
F 360	50	23,5



p) Remettre sur place les protections fixes qui couvrent les transmissions à courroies.

Défauts

Défauts	Raison possible	Réparation	
Moteur ne démarre pas	levier de réglage en position STOP	déplacer à la gamme des tours réglés	
	disjoncteur d'allumage en position „O“	changer en position „I“	
	ligne coupée	vérifier l'intégrité de la ligne	assistance technique
	bougie ne jette pas l'étincelle	nettoyer la bougie d'allumage	
		remplacer la bougie	
	filtre de carburant pollué	remplacer	
	pas de carburant	faire le plein	
Puissance insuffisante du moteur	pas de huile dans le moteur	remplir l'huile jusqu'au niveau indiqué	
	filtre d'aspiration colmaté	nettoyer	
Transmission insuffisante de puissance au disque raboteur	anneaux empâtés	réparation	assistance technique
	courroies trapézoïdales libres	tendre	
	courroies trapézoïdales brûlées	remplacer	
puissance insuffisante du disque raboteur	courroies trapézoïdales usées, tirées	remplacer	
	outils endommagés	remplacer	 <p>Les outils opposés doivent être remplacés toujours en même temps</p>
	outils usés	remplacer ou affiler	
	manipulateur à câble non réglé	régler	assistance technique

Note: S'il y a l'inscription ASSISTANCE TECHNIQUE dans la colonne de Réparation, contacter l'assistance technique autorisée et ne pas effectuer vous-mêmes la réparation.

Liquidation des déchets

À la fin de la durée de vie de la machine séparer les matériaux différents, en respectant les règles de protection de l'environnement. Remettre l'huile et les graisses dans le centre de collecte des huiles, éviter la pollution des terres et eaux. Remettre tous les matériaux recyclables à la réutilisation.

Il est recommandé procéder comme suit :

1. Démonter de la machine toutes les pièces qui peuvent être réutilisées. Nettoyer les pièces, conserver et déposer les dans le magasin pour leur utilisation ultérieure.
2. Enlever la graisse et l'huile, démonter les pièces en matière plastique, caoutchouc etc. Tout cela doit être liquidé conformément à la loi sur déchets.
3. Démonter les pièces en métaux non-ferriques (bagues etc.). Le reste de la machine, y compris les pièces démontées en métaux non-ferriques vendre au centre de collecte des matières secondaires.

Liquidation recommandée des matières d'emballage

Bois – utilisation secondaire, combustion

Papier – matière secondaire, combustion

Matière métallique – matière secondaire

Les autres matières ont caractère des déchets communaux et il faut les liquider de façon adéquate.

Garantie

La garantie commence à s'écouler au moment de la remise du produit au client.

La garantie couvre les défauts causés par le montage, production ou matériaux incorrects.

Le constructeur ne répond pas des dommages causés par l'utilisation même, comme par exemple :

- Utilisation de la machine par une personne étrangère au service
- Modifications, interventions ou réparations non autorisées de la machine
- Utilisation des pièces de rechange non originales ou des pièces destinées pour les autres modèles
- Inobservation de la notice d'instruction
- Endommagement de la machine suite à maniement incorrect, entretien ou surcharge de la machine
- La garantie ne couvre pas les défauts du produit suite à un endommagement de la machine par le client
- La garantie ne couvre pas les pièces d'usure courante
- La garantie ne couvre pas l'endommagement de la machine suite à l'utilisation des pièces de rechange non originales
- La garantie ne couvre pas les conséquences des fléaux de la nature

La garantie doit se faire valoir par écrit, c.à.d. il faut avoir un document de réception du produit à la réparation de garantie ou à la réparation après garantie.

